



EL EDITOR



Vol. VIII No. 40

Week of August 22-28, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

COMA -- Open House

The Mexican American Chamber of Commerce (COMA) will be conducting their open house festivities for their new location at 820 Avenue H, Suite 11 on August 22, 1985 between the hours of 4:00 to 6:00 p.m.

Ribbon Cutting Ceremony will be held promptly at 4:00 p.m. followed by recognition of Conrado Cavazos to 2nd V.P. of TAMACC and Diana Ortiz, recipient of C.O.M.A.'s scholarship award. Refreshments will be provided.

The public is cordially invited. For more information, call 762-5059.

COMA -- August Breakfast

C.O.M.A. the Mexican American Chamber of Commerce will hold its August Breakfast on August 23, 1985 at 7:00 a.m. The Breakfast will take place at A Chic From Texas Restaurant, 2419 Main Street, Speaker for the Breakfast will be Eliseo Solis, County Commissioner. The sponsor for the August Breakfast is Great Plains Distributors. There is a \$5.00 donation suggested at the door. The public is invited.

Jamaica y Baile en Idalou

Se celebrara una gran jamaica y baile en Idalou este domingo dia 24 del presente. La jamaica sera en los terrenos de la Iglesia San Felipe empesando a las 12 medio dia y el baile sera en el salon Palm Room empesando a las 8 de la noche con musica de Los Arenales. Se cobrara \$8 por pareja para el baile en adelantado (los tiquetes se compran en la Jamaica) en \$10 en la puerta. El evento ser para darle gracias al Padre Jerry Farley quien se mudara para Irwin esta semana. Todos son bienvenidos.

Bienvenidos a Lubbock!

Emilio E. Abeyta, formerly of Littlefield, Lubbock, Childress, and Slaton, Texas, and for the last 11 years, employed by the Federal Government in Washington, D.C., has moved with his family back to Lubbock. He will be employed at the Law Office of Sam L. Fadduol, while he completes his law degree at Texas Tech.

The event will be at *Lala's Restaurant*, 1110 Broadway, Friday, August 23, 1985 at 5:30 p.m. til ???. Todos son bienvenidos para darle una gran bienvenida a Emilio Abeyta y su familia. -- Habra musica, antojitos y bebidas.

Dr. Duran En Hospital

El Dr. Armando Duran M.D. se encuentra en el hospital y le pide a todos sus pacientes que tengan paciencia hasta que salga. Nosotros de El Editor le deseamos un pronto recubrimiento a nuestro buen amigo y ojala que muy pronto se vaya para su casa en buena salud.

Primary Care Associate Program

The Stanford University and Foothill College Primary Care Associate Program is now accepting applications for the 1986-87 academic year. Informational presentations are being conducted for persons interested in becoming Physician Assistants and/or Family Nurse Practitioners. This certificated program is only fifteen months in length with professional instruction coordinated through the prestigious Stanford University Medical Center. For more information, call Stanford University at (415) 497-7043. Minorities, women, veterans and disabled individuals are encouraged to apply.

Youth LULAC 007

Anyone interested in joining Youth LULAC 007 is urged to contact Janice Gloria at 763-3841 Monday thru Friday 8 am to 5 pm for more information.

Announcements of coming activities or meetings will be provided in EL EDITOR--so look for it YOUTH!!

HELP Is Needed

Every two days a sexual assault is reported in Lubbock. All victims of any sexual crime are afforded services 24 hours a day.

Your help is needed. A training program for rape crisis center volunteers will begin September 17. Call 763-7273 to volunteer.

LAABE Scholarships Announcements

Four scholarships available for graduate students pursuing graduate studies in bilingual bicultural education at Texas Tech's College of Education. Good for Fall, 1985.

The four scholarships are worth \$300.00 each. Applications should be forwarded to L.A.A.B.E., P.O. Box 2643, Lubbock, Texas 79408.

The finalists will be selected based on the criteria found in the application forms. *Deadline* for submitting applications will be August 23, 1985. Applications received after August 23rd will not be considered due to the limited number of scholarships available.

Any questions should be addressed to Vivian Chavez at 793-6313 any time of the week. For more information see page 5

Catholic Family Services

Catholic Family Service, Inc. ha iniciado un Servicio de Emigración que asistira personas de bajo recursos en asuntos emigratorios. Las personas quienes tienen preguntas de su situación emigratoria; preguntas de su elegibilidad para ser ciudadanos Norteamericanos, etc. pueden llamar a Catholic Family Service y hablar con Gloria Lopez, la Especialista en Emigración. Este servicio de asistencia para inmigrantes es un esfuerzo ecumenico de las Iglesias Catolicas y Protestantes en nuestra area. Tambien, si quiere usted dar tiempo como voluntario en este servicio, llame, por favor, a Ms. Gloria Lopez, 765-8475.

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10--P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

Nueva Guía Publicada Destaca Progreso de Hispanos En Los Estados Unidos

Nueva York -- Los hispanos estadounidenses vienen haciendo valer sus méritos. En el ámbito político, en publicaciones, periodismo y relaciones públicas, un rápido y creciente número de hispanos va sobresaliendo en puestos de liderazgo. Hay actualmente más empresas hispanas, organizaciones de desarrollo económico y cámaras de comercio que en tiempos pasados. Aún en campos como contabilidad e ingeniería los hispanos progresan a grandes pasos.

Estos aspectos y tendencias sociales y económicas se reflejan en la tercera edición de la *Guía de Organizaciones Hispánicas*, detallado directorio publicado por Philip Morris U.S.A., que enumera 131 organizaciones hispánicas nacionales, estatales y regionales. La Guía, publicada primeramente en 1980, contiene una enumeración alfabética que detalla las direcciones, números de teléfono, declaración de miras, funcionarios, publicación de folletos, fechas y lugares de conferencias y convenciones importantes de las organizaciones.

Las nuevas inscripciones en la reciente edición de la *Guía* reflejan asimismo las preocupaciones de la comunidad hispana acerca de numerosos aspectos sociales y abarca comisiones gubernamentales estatales relativas a hispanos y asuntos relacionados con hispanoparlantes.

Frank E. Resnik Presidente y Funcionario Ejecutivo en Jefe de Philip Morris U.S.A. se expresó en estos términos: "En los cinco años, desde que publicamos en Philip Morris la primera *Guía de Organizaciones Hispánicas*, hemos visto los grupos perfilados en aquellos directorios dar testimonio del progreso e ímpetu del segmento de grupos y comunidades hispanos en Estados

New Philip Morris U.S.A. Guide Highlights Growth, Progress of U.S. Hispanics

New York -- Hispanics-Americans are taking charge. In politics, publishing journalism, and public relations, a rapidly increasing number of Hispanics are moving into leadership positions. There are more Hispanic entrepreneurs, more Hispanic economic development organizations and chambers of commerce than ever before. Even in such fields as accounting and engineering, Hispanics are making tremendous strides.

These and other social and economic trends are reflected in the third edition of *A Guide to Hispanic Organizations*, a comprehensive booklet published by Philip Morris U.S.A., listing 131 national, state and regional Hispanic organizations. Originally issued in 1980, the Guide is an alphabetical listing that includes the organizations' addresses and telephone numbers; statements of purpose; officers; publications; and dates and locations of major conferences and conventions.

New listings in the *Guide's* latest edition also reflect the Hispanic community's concern with a number of social issues and include state government commissions on Hispanic and Spanish-speaking affairs.

"In the five years since we published the first Philip Morris *Guide to Hispanic Organizations*, we have seen the groups profiled in those directories mirror the progress and momentum of America's Hispanic populace and communities," said Frank E.



Looking over the new, third edition of the Philip Morris U.S.A. *Guide to Hispanic Organizations* are, from left to right, Martha Diaz, Convention Assistant, Philip Morris U.S.A.; Joe Treviño, Executive director of the League of United Latin American Citizens (LULAC) and Alan Miller, Manager, Corporate Affairs, Philip Morris U.S.A. LULAC is the oldest and largest of the 131 national, state and regional Hispanic organizations listed in the *Guide*.

Mientras echan un vistazo a la nueva, tercera edición de la *Guía de Organizaciones Hispánicas*, de Philip Morris U.S.A., vemos en la foto (de iz. a der.) a Martha Diaz, Auxiliar a la Convención, Philip Morris U.S.A.; Joe Treviño, director ejecutivo de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC); y Allan Miller, gerente, asunto corporativos, Philip Morris U.S.A.

LULAC es la organización más antigua y más numerosa de las 131 organizaciones hispánicas nacionales estatales y regionales enumeradas en la *Guía*.

Unidos. En gran medida, a ellos se deben los logros alcanzados en más elevados niveles en los campos de educación, avance económico y actividades orientadas a vencer los obstáculos de desempleo y de pobreza."

La *Guía* la distribuye Philip Morris U.S.A. gratis. Para mayor información acerca de la *Guía*, o ejemplares adicionales, sírvase escribir a Mary A. Taylor, Manager, Communications, Philip Morris U.S.A., 120 Park Avenue, New York, N.Y. 10017.

Philip Morris U.S.A. es la entidad administradora principal de Philip Morris Incorporated, una subsidiaria en propiedad absoluta de Philip Morris Companies Inc., que elabora numerosas marcas sobresalientes de cigarrillos: Marlboro, la marca de mayor venta en EE.UU. y mundialmente; Benson & Hedges 100's, la marca autónoma de 100 mm de mayor venta en EE.UU.; Merit, la marca autónoma de cigarrillo de mayor venta en la clase de bajo contenido de brea; y

Virginia Slims, el cigarrillo de más popularidad elaborado especialmente para mujeres. Otras marcas de la empresa incluyen Players, Parliament Lights, Saratoga, 120's, Philip Morris Regular y Commander, Benson & Hedges Multifilter y Alpine. Philip Morris Incorporated comprende también a Philip Morris Internacional, Miller Brewing Company, The Seven-Up Company, Mission Viejo Realty Group, Inc., y Philip Morris Credit Corporation.

La Fiesta del Llano

By Jesse Reyes

The following is a satirical analysis of La Fiesta del Llano written by free-lance Lubbock writer Jesse Reyes. Reyes is one of the original members of the Fiestas Patrias Committee who met to revive the Fiestas in 1971 after a long period of them not being celebrated and was one of the originators of the idea of La Adelita Contest.

As the date for our annual celebration of El 16 de Septiembre grows nearer, the confusion of many of our readers also deepens. Most of the calls received in our office, are inquiries about the elimination of the "Adelita Contest", a customary yearly event for 10 years which has developed into the highlight of this patriotic and civic celebration.

While many of our subscribers allegedly suppose we are aware of every daily occurrence in our fair city and frequently imply, we are overtly concealing common information, we are totally unaware of the coming and going of the group currently spearheading the Fiestas Committee. Outside of the piecemeal info we receive about the time, date and location of their next impending rendezvous, we remain in far centerfield.

So, consequently, we have had to swallow the bitter pill of our ignorance in this matter, by assuring our readers that their solicited information is not within our realm--and that contrary to their beliefs, we do not hold a pulse rate on all segments of our community. As a last resort, all we could do--and continue doing--until otherwise informed, si provide our caller with the telephone number of the people in charge of the decision-making department for "Las Fiestas". This, we do frequently. As a result, our thirst for knowledge drove us into the streets. Past experience, has proven this method as a sure-fire way of obtaining information; of all sorts. After several attempts we hit paydirt. The following interviews with people we met in a cross-section walk through town, gave us these end results:

Sam Rivera, when asked about his knowledge and opinion of the Fiestas, replied he had no idea about such an event. "I thought they were talking about a different celebration of some kind. When I read about a forthcoming thing called 'Fiesta del Llano', I sure didn't know they were talking about El 16 de Septiembre. I thought it was just another money-raising gimmick."

After this last remark, which we thought were his final words, he turned around and added with an irate stare: "You guys are weird, you know that?"

Very meekly, I cautiously asked what he meant by his accusation. "You're not even celebrating the 16th of September! It's like celebrating Christmas Eve and leaving out Christmas, Santa Claus and everything else relative to this holiday!"

I was about to assure him of my innocence in the plans and

Continue on Page 2

Subscriba Hoy Mismo Al Unico Periodico

Completo de todo West Texas EL EDITOR

P.O. Box 11250, Lubbock, Tx Zip 79408, Tel. (806) 763-3841

Fiesta del Llano From Page One

preparations, when he abruptly interrupted, pointing a menacing finger in my face. "You guys are off the wall, you hear?" I nodded affirmatively and walked away, hoping my next interview would bring milder results. I could still feel a cold chill in my spine as I continued accelerating the distance between us. Possibly from his lingering malignant look. I was about to make a promise to Our Lady of Sorrows in exchange for my safe deliverance, when I met a second prospect.

His name was Blas Mojica, a disabled/retired Viet-Nam veteran. "Are you sure you're talking about El 16 de Septiembre and not the Octoberfest? I was stationed in Dachau, Germany for 3 years. The Fiesta del Llano sounds to me like a wine festival we (servicemen) used to go to in the Rhine River Basin in old Deutchland."

I assured him our Independence celebration, did not even co-incide with any of the German Feasts, but he was too carried away by his war memories abroad to listen. "Ah, German music, polkas, tubas, accordion playing, and dancing frauleins...schnapps...bieregardens." Very slowly I edged off. Half a block away, I turned back. He was dancing around. Still in a daze. He was mentally in "Der Reichland."

Jaime Garcia did not provide us with much change. Our interview with him was almost similar to Mr. Mojica's. "I can't contribute any information for your interview," he assured me. "You see, I was called upon to be the Master of Ceremonies at this...celebration. As a matter of fact, I have no time to spare with you. I'm trying very hard, to develop a German accent which is a must," he ended.

"But why do you need a German accent for a Mexican Fiesta?" I queried. He mumbled something about introducing a group of dancers. "Und now, ve haff ein noit....."

I felt completely ignored and trudged off in search of another person to badger.

Genaro Chavez, our next person we encountered to interview, was prompt in his reply. "What about the Adelita Program? Are you forgetting our women who fought and died in the revolution?"

I told him those heroic women were still in the foremost in our minds. But the 'Adelita' came one hundred years later. And therefore, had no place in the War for Independence from Spain.

"Do you think, for one minute, that we (the 16th celebrants ignore that fact? C'mon, guy. How naive can YOU be?" replied Genaro.

When I asked him what the 'Adelitas were doing in the Independence celebration, he reminded me of New Year's Eve.

"You're celebrating the Fiesta del Llano, with different ethnic groups that have absolutely no bearing on Hispanic culture. How can you relate that to our historic, patriotic heritage?"

I was flabbergasted! That thought had never crossed my mind. A famous saying floated through the grey matter inside my head: There's a time in every man's life, when he must simply fulfill his innermost fancies. I dropped everything and headed towards my garage. After acquiring all my needed utensils, I headed for the nearest waterhole on my way to Buffalo Lakes and started to pester the fish in it.

And, you know what? After all the strange matter I ran across, during my ill-fated interviews, I'm thinking—very seriously—about staying off-shore for the duration of the so-called Fiesta del 'YA-NO'.

Maybe someone will write me a letter and tell me about it!

Hispanics Join In Call for Study on Federal Pay Equity

by Julio Ojeda

When the U.S. House of Representatives reconvenes Sept. 4, it will find growing interest among Hispanics in the Federal Pay bill introduced July 16 by Rep. Mary Rose Oaker (D-Ohio).

The bill calls for a study on whether discrimination is a factor in the lower wages of women, blacks and Hispanics in the federal workforce. It reached the House floor late last month after receiving a strong endorsement from members of the Congressional Hispanic Caucus.

The bill, H.R. 3008, is similar to one introduced by Oaker early this year which proposed a sex-based study only. The new bill including Hispanic and race classifications was substituted after testimony by such groups as the League of United Latin American Citizens and the Mexican American Women's National Association.

It asks for an 18-month study of federal wage systems conducted by an outside consultant. In addition, an 11-member bipartisan commission with representatives from the government, federal employee unions, women's groups and civil rights organizations would supervise the study and offer recommendations.

Some 95,580 of all federal employees, or 4.7%, are Hispanic. Of these, 61,957 are men and 33,623 are women.

According to some estimates, Hispanic women are the lowest paid population subgroup in the federal workforce.

April Office of Personnel Management figures show that 76.7% of Hispanic women paid under the General Schedule (GS) wage system in the executive branch of the federal government are concentrated in the seven lowest of 15 job classifications with starting salaries no higher than \$17,824. (Ninety-five percent of all federal employees work in the GS wage system.)

Fewer black (75.6%) and white (70.3%) women are concentrated in these classifications.

Conversely, 58% of male federal employees work in the upper five job categories, commanding starting salaries of between \$24,011 and \$52,262,

Office of Personnel Management data show.

Hispanic men are also affected by wage disparities, however. Whereas only 22.6% of white men hold jobs in the lower seven categories, this figure is nearly twice as high for Hispanic men (41.7%) and even higher for black men (53.2%).

These wage differences are a reflection of the national condition of Hispanics in the according to Joe Treviño, LULAC executive director. In all jobs, Hispanic men make 72c to every dollar earned by white men; Hispanic women, the lowest paid population subgroup, earn 52c to every dollar made by men, he says.

"The federal government must undertake this pay equity study in order to set a strong example for the private sector as well as for local and state governments to follow," explains Gloria Barjas, vice president of the Mexican American Women's National Association.

Sixteen states, including New Mexico, Washington and New York, are already conducting or have completed pay equity studies. Such cities as San Jose and Los Angeles have renegotiated their pay contracts with their employees based on findings of inequities.

The federal government has not thoroughly examined its own pay and classification systems since 1923, Oaker points out. The independent consultant hired to conduct the study will examine such factors as education, work experience and occupations of federal employees and will also attempt to draw comparisons between jobs held by men and women.

Opponents of Oaker's bill say that such subjective comparisons are risky because of the inevitable biases of those making them. President Reagan and such business groups as the U.S. Chamber of Commerce and the National Association of Manufacturers oppose the bill.

According to Oaker, the bill only calls for the study and will not propose specific actions based on its recommendations.

(Julio Ojeda is a reporter with the national news-weekly, Hispanic Link Weekly Report, in Washington, D.C.)

Hispanic Link Inc. Copyright 1985.

EL  "Que Pica Con La Cola" ALACRAN

Pues parece que si se van hacer las Fiestas del 16 en Idalou y nos dice nuestro buen amigo y miembro del concilio Mike Mojica que ellos no le van a sacar vuelta a el hecho de que el 16 va caer en un lunes. "El 16 se tiene que celebrar el mero 16. No podemos andar cambiandole fechas." Pues es verdad.

Y que mas que la verdad que las Fiestas de Ya-No ahora estan haciendo un trabajo bastante bueno y nos traen noticias que ahora no nomas va haber danzantes mexicanos en las fiestas mexicanas pero que ahora hasta va haber danzantes alemanes. Fijese que bien! Quesque tambien van a traer unos musicos de el colegio South Plains que no tocan musica de mariachi ni de conunto pero de un estilo "blue-grass". Me imagino que por seguro en uno de los puestos estaran vendiendo apple pie y Irish stew.

Y a este Alacran no le gustan los chismes pero mientras se encontraba el otro dia tomándose un baso de Koo-aid pues escuche una conversacion en la cual dijo un hombre que esto de los German Dancers y la musica Blue Grass era muy propia y que iba estar muy buena la celebracion del "Mexican Independence Tornado Jam."

Y hablando de Fiestas. Pues este Alacran no quiere que piensen mal que no quiero que participen los Alemanes, los blue-grasses y los Irish en nuestra Fiesta pero se me hace que las Fiestas Patrias Mexicanas deberian de ser organizadas, controladas y celebradas por chicanos. Otra fecha se deberia de fijar para que haiga intercambio de culturas. He dicho.

Y me cuentan por hay quesoque van a poner todos los retratos de los ex-presidentes de COMA en la pared de el edificio White Bread. Pues me imagino que sera poco dificil que le tomen el foto a Bidal ya que siempre anda en shorts. Pues este Alacran no sabe mucho y muy poco me gustan los chismes pero me cuentan por hay que lo convencieron ponerse suit pero que le tuvieron que prometer que su foto no iba estar a lado de Lugo.

Y hablando de COMA, quesoque ellos tendran su gran apertura de su nuevo edificio o es mejor dicho nuevas oficinas en el edificio White Bread... (Para ustedes que no saben esto traduse a Pan American Building)...Este jueves empesando a las 4 de la tarde. Invitan a todos que los pasen a visitar ya que tambien estaran dando la bienvenida a el nuevo vice-presidente de la Camara de Comercio Estatal de Texas, nuestro buen amigo y fiel lector, Conrado Cavazos. Tambien le daran honor a la recipiente de la beca de COMA, la Srita. Diana Lopez, que tambien fue la ganadora de el primer Señorita Pegeant de este año. (Para ustedes que no saben va haber otra el 15 de Septiembre presentado por el Comite de las Fiestas del Ya-No.)

Me dice mi amiguito, la ratita, que ya e estan haciendo tantas Señoritas que ahora hay buena posibilidad que Will Rogers se abaje del caballo en la entrada de Texas Tech. Como yo no soy alumno, no se que quedra decir con eso.

Y ahora un poquito sobre la politica. Pues me cuentan por ahi que quizas haiga otro candidato para la mesa directiva de las escuelas. Quesque nuestro buen amigo Jesse Rangel, veterano de muchas companias desde las de la Raza Unida hasta la gran victoria de Eliseo Solis, al fin quizas se anime a lanzarse para un puesto en la mesa directiva de las escuelas. Pues este Alacran no sabe nada pero estoy seguro que Jesse seria el candidato mejor para ser nuestro representante en dicha mesa. Dale gas Chuy!

Como les mencionamos hace algunas semanas, nuestra amiga Linda DeLeon ya esta dispuesta lanzarse para la mesa directiva de las escuelas tambien y dice que le va dar con bastante animo para poner ganar y tener verdadera representacion en dicha mesa.

Y nuestro amigo o quizas es mejor decir ex-amigo, Jim Hightower deshizo la posicion de la persona quien andaba trabajando para los intereses de los campesinos. En los ultimos 8 meses hemos visto a Ed Gutierrez de la Oficina de Agricultura de Texas trabajar para representar los intereses de los trabajadores del campo por todo el estado. Pues no cuenta Ed que le dieron la hacha. Pues ahora ya sabemos. Es bien lo que dice mi amiguito, la ratita, que es mejor votar por un conservativo quien estamos seguros nos van a fregar que votar por un dizque liberal que nomas nos voltiamos y nos clave.

¿Y el Chapo Salinas? ¿Y Tomas Garza? Y sabemos donde esta Ron Givens.

Y quesoque se juntaron los Chicanos con el republicano Larry Combest en el Restaurante de Jose Ramirez, y quesoque Bidal se fue en shorts para preguntarle porque esta votando encontra de la agencia TRLA (la agencia legal que ayuda principalmente gente del campo y areas rurales gratuitamente). Pues le dijo Larry que el sabia todo lo bueno que ha hecho TRLA, como conseguir el sueldo minimo para los campesinos, conseguir escudados en los campos, prevenir el abuso de contratos con trabajadores, dar mejor alojamiento para campesinos—pero que TRLA se habia salido de su fila (stepped out of line) y que el lo hiciera con cualquier otra agencia que se saliera. Pues le pregunto Bidal que porque no le hacia con el CIA por lo que estan haciendo en Nicaragua, y le dijo Larry que lo que estaban haciendo ellos en Centro America era parte de su trabajo.

Pues este Alacran no sabe nada y entiende muy poco pero eso no se oye muy bien!

Ahora solo me queda contarles sobre las aventuras de Bidal. Pues me cuenta que la gente lo sigue acusando que el es este Alacran. Y yo me canso de decirles a todosustedes que no soy. Pues la proxima semana se lo vamos a comprobar. La semana entrante estaremos publicando un foto de este Alacran y Bidal parados juntos. ¿No me lo creen? Busquen El Editor la proxima semana.

Tribuna pública

As an open forum for responsible opinions, "EL EDITOR NEWSPAPER" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be type writ-en or in legible print. The writer should include a telephone number and a brief discription of the author. Write to "EL EDITOR", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10 Lubbock, Texas 79408.

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsalbes, "El Editor News" invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina a dos espacios. Debe incluirse el número telefónico y una breve nota sobre la identidad del autor. Escriba a "El Editor", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10, Lubbock, Texas 79408.

Semanitica Del Terrorismo

por Bruce E. Johansen

Managua, Nicaragua -- Para este ciudadano de los Estados Unidos, todas las puertas se abrieron a su pedido en Managua - con excepcion de una. Ya fuera en una granja, en una casa particular, o en un negocio o partido politico, o en un ministerio del gobierno, se le dijo a este reportero: "Bienvenido a nuestra humilde casa. Vaya donde quiera. Pregunte lo que desee."

Ningún novelista podría inventar una ironía como ésta. La única puerta que no se abrió pertenecía a la embajada de los Estados Unidos.

No llegué en realidad a la puerta. Mostré mi pasaporte rápidamente frente a los barretos de hierro, de aproximadamente diez pies de altura, rematados por púas de tres o cuatro pies, que se curvaban hacia fuera.

Un guarda me hizo señas de que me fuera, con aspecto de haberme molestado. Al insistir yo, apareció su jefe, David Manley, jefe de seguridad para la embajada, un botoniano de aspecto digno. La nerviosidad de sus ademanes puede haber resultado acentuada por el hecho de que yo había tratado de entrar al perimetro de la embajada al mismo tiempo que un aproximado de 60 ciudadanos estadounidenses que viven en Nicaragua estaban preparándose para su vigilia semanal, que da comienzo a las 7 de la mañana cada jueves, como lo han hecho desde la invasión de Grenada.

Quizás si la embajada veía a la manifestación a modo de problema de seguridad, con sus discursos y cantos.

Los nicaraguenses que conducían sus autos por la calle frente a la embajada hacían sonar sus bocinas en apoyo de los norteamericanos que manifestaban. Al otro lado de la calle, enfrentándose directamente a la verja fortificada, los nicaraguenses habían levantado un pequeño cartelón que reproducía un telegrama enviado por Augustó César Sandino a un oficial de alto rango de la Infantería de Marina estadounidense, después que se le dijera que pusiera fin a su lucha por la independencia nacional. Sandino contestó: "Patria o Morir", las palabras que han sido para la revolución nicaraguense lo que las de Patrick Henry, "Dadme la libertad o dadme la muerte", fueron para la revolución estadounidense. Son igualmente una repetición de las de Zapata: "Prefiero morir de pie que vivir de rodillas."

Niños sin zapatos ni camisas se reunían al otro lado de la calle, saliendo de un tugurio de casuchas hechas con cartón, madera y retazos de metal. Estos, refugiados de la guerra de los "contras", miraban a través de la pared de barrotes de hierro hacia un recinto abierto poco menos que desierto, que parecía un campo de golf con una casa social muy grande.

A la distancia de una piscina de

los niños, Manley estaba siendo interrogado acerca de este pedacito de la Fortaleza Estadounidense.

¿Podría yo, un ciudadano de los Estados Unidos, echar un vistazo a la embajada desde la parte interior de la verja? Manley hizo una pausa, forzó una sonrisa macilenta y me dijo que llamara al Sr. Robert Fretz, el cónsul general, al teléfono 66010. Los ojos azules de Manley relampagueaban mientras fumaba Camels, us tras otro.

No había teléfono fuera de la portada. ¿Podría usar yo el de la garita de los guardias? No, dijo Manley. El tendría que abrir la portada para hacer eso.

¿Cuál era, pues, la razón para todas las medidas de seguridad, todas las verjas, los muros, la nerviosidad? "Ud. comprende, por supuesto, que hemos tenido algunos problemas con nuestras embajadas en otras partes del mundo," dijo Manley. El debe haberse referido a Beirut, pero uno no podía estar seguro. Dos días antes, el Presidente Reagan había incluido a Nicaragua como una de cinco naciones que, según dijo, formaban una agrupación internacional de terroristas, denominada "El Sindicato del Crimen, Sociedad Anónima." Los dirigentes de estas cinco naciones, dijo Reagan, formaban el mayor de los grupos de "chiflados" que haya surgido desde la Tercera República (de Alemania).

¿Habían sido aterrorizados

algunos estadounidenses en Managua? Manley hizo otra pausa, espiró una bocanada de humo de su Camel y dijo que las casas de algunos empleados de la embajada habían sido robadas, debido al deterioro económico.

¿Había algo de particular en estos robos? ¿Algún secreto de estado involucrado? ¿Se habían tomado rehenes? No, dijo Manley; eran allanamientos normales, de una clase que podría haber ocurrido en el sur de Boston, Seattle o el Bronx.

Y, ¿de qué modo reaccionó la policía sandinista? "Caturaron a los autores a las pocas horas," dijo Manley.

Mientras hablábamos, los "contras" estaban golpeando a un jovenete, no lejos de Somoto, en la frontera del norte, robándose un puñado de cordobas y un pequeño rebaño de ganado, un incidente más de una larga guerra que ha costado las vidas de 8,000 nicaraguenses. Hay terroristas en Nicaragua, de seguro, la mayoría de ellos portando armas enviadas desde los Estados Unidos.

Los "chiflados", tales como son, funcionan en Washington, y detrás de esa portada de hierro cerrada con llave.

(Bruce E. Johansen, profesor auxiliar de periodismo de la Universidad de Nebraska, en Omaha, pasó el verano informado para "La Voz", una revista latina basada en Seattle, Washington.)

Propiedad literaria registrada en 1985 por Hispanic Link, Inc.



CIUDAD DE MEXICO. En las calles de la gran ciudad aún se pueden ver rostros en los cuales se refleja la esperanza de que la situación crítica por la cual atraviesa el país desde hace unos años mejorará. La foto capta un grupo reunido en uno de los céntricos parques de la ciudad.

Los Inmigrantes Son Necesarios

Washington, D.C. -- Otro proyecto similar porque la situación es muy compleja, como lo señala un estudio relacionado con la iniciativa del senador Simpson.

Estados Unidos ha sido un país de inmigrantes a través de su historia. A esas corrientes se debe mucho de su poder económico, lo que a su vez atrae a la gente de naciones pobres, especialmente de Asia y América Latina, que desea mejores condiciones de vida. El aumento de los refugiados también ha sido considerable por las convulsiones políticas de muchos países. Aún cuando los ilegales son considerados una oprobiosa carga para este país, las fórmulas de solución se diluyen por algunas presiones, por ejemplo, de los sectores agrícola-industrial y de comercio. Los primeros utilizan la baratasima mano de obra de los indocumentados y los segundos tienen un mercado consumidor de proporciones.

Las estimaciones sobre ilegales van de dos millones hasta 16 millones, la mayoría de ellos hispanos concentrados en la costa del

Pacífico, Florida, Nueva York y Nueva Jersey. En esos lugares hay extensas comunidades latinas, en que se habla inglés, español o una mezcla de ambos.

Los dirigentes hispanos exigen textos bilingües en los colegios, en los exámenes para conducir y en muchos documentos oficiales. En las tiendas se contrata personal que hable los dos idiomas y si en el pasado exhibían carteles diciendo "se habla inglés", si continúa creciendo la población hispana en esos lugares.

La nueva versión del proyecto Simpson propone una amnistía para los extranjeros ilegales que hayan llegado antes de 1980 y drásticas sanciones para los empleadores que contraten a inmigrantes sabiendo que son indocumentados.

Pero los líderes de agrupaciones latinas se oponen a las sanciones porque podrían resultar discriminatorias contra todo el que "parezca extranjero" y llevara la adopción de una tarjeta nacional de identificación.

Un estudio del Consejo Sobre Relaciones Exte-

rios, una entidad privada de Estados Unidos, exhortó al gobierno a emplear "todos los instrumentos de política exterior para contener futuro éxodo masivos" desde los países al sur del Rio Grande.

Uno de los problemas principales, según el estudio, parece estar en los puntos conflictivos de América Central y el Caribe.

Algunos partidarios de la política del Presidente Ronald Reagan dicen que si las guerrillas izquierdistas tienen éxito en esos lugares puede originarse un flujo masivo de refugiados a Estados Unidos y recuerdan que en 26 años, desde que Fidel Castro llegó al poder, "el 10 por ciento población cubana ha emigrado hacia Estados Unidos".

En cambio, los opositores a la política de Reagan en Centroamérica argumentan lo contrario: el apoyo de Estados Unidos al gobierno de El Salvador y a los antisandinistas de Nicaragua -- dicen -- aumenta los niveles de tensión, violencia y desorganización económica que origina la emigración.

Obreros Mexicanos Critican Plan

México -- Dirigentes de las principales centrales obreras agrupadas en el poderoso Congreso del Trabajo, acusaron a la banca nacionalizada de no frenar la creciente fuga de capitales, en una severa crítica a la política financiera del gobierno del Presidente Miguel de la Madrid.

En un documento denominado "Ante la Crisis, Solidaridad y Cambio Social", las 34 organizaciones laborales que integran el progubernamental Congreso del Trabajo (CT), expresaron su desacuerdo por la forma en que el gobierno maneja la deuda externa "porque impide el desarrollo del país" y dijeron que la fuga de divisas llegó a 2,000 millones de dólares en el primer semestre de 1985.

"La situación del país es grave", señaló el documento dado a conocer por el CT, y que entre otras cosas demandó modificar el sistema fiscal de tal forma que debe pagar más, quien más tiene."

"Se debe gravar principalmente al capital y no al consumo", señaló el documento.

Al mismo tiempo que advirtieron que "por la vía del sacrificio" de los trabajadores no va a solucionarse la crisis que enfrenta al país desde hace nueve años, los dirigentes obreros propusieron que la negociación de la deuda externa "debe hacerse de tal forma que no detenga el desarrollo del país."

"En la actualidad, solamente estamos trabajando para pagar los intereses", consideraron.

La crisis económica mexicana, que se desató hace nueve años con la devaluación del peso, asumió características dramáticas en las últimas semanas, luego que las exportaciones de petróleo, principal fuente generadora de divisas, cayeron un 50 por ciento por problemas de precios en el mercado internacional.

Durante Mayo y Junio, México vendió

entre 750,000 y 800,000 barriles diarios, de un total de 1.5 millones de barriles programados. En Julio, las ventas volvieron a su nivel luego que el gobierno de México decidió bajar los precios de sus crudos de exportación.

El petróleo representa el 70 por ciento de las exportaciones.

El petróleo representa el 70 por ciento de las exportaciones mexicanas y la baja de los precios significará una pérdida de casi 2,000 millones de dólares en 1985, agravando la situación del país que este año deberá pagar unos 13,000 millones de dólares en intereses por una deuda externa que alcanza los 96,500 millones de dólares.

"Hay síntomas de recesión y desempleo, baja en los niveles de bienestar del pueblo trabajador e incertidumbre en cuanto a las perspectivas futuras", agregó el documento, que los dirigentes obreros anunciaron será presentado al Gabinete Económico del Presidente de la Madrid.

Consideraron también que las medidas de ajuste económico establecidas por de la Madrid "no han respondido a los esperados por el pueblo", y manifestaron que "ante la imposibilidad de una pronta recuperación" se requieren medidas urgentes para garantizar al pueblo vestido, vivienda y alimentación.

"La población necesita hechos porque de lo contrario se estará propiciando la falta de credibilidad que orilla a cometer actos antisociales ante la carencia de satisfactores", advirtió el documento al asegurar que el 75 por ciento del salario del obrero mexicano es utilizado para la compra de viveres.

Asimismo, responsabilizó a la banca, nacionalizada desde hace tres años, de no haber podido contener la creciente fuga de divisas, que en los primeros seis meses del año alcanzó la cifra de 2,000 millones de dólares.

Ahora,
Importado de
MEXICO

es el cigarro

Disfrute el cigarro de más venta en México... con un sabor que no tiene igual.

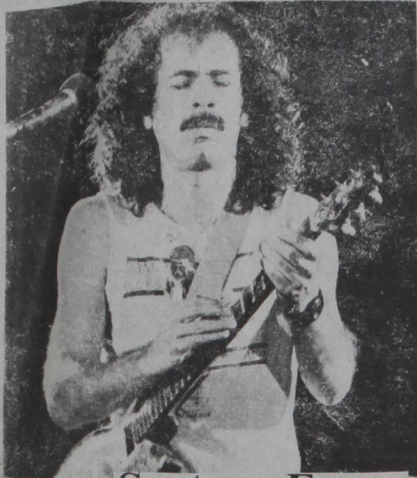


20 mg. "tar", 1.1 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

© 1985 B&W T Co

Subscribase
A El Editor
Hoy Mismo



ALWAYS EVOLVING
Santana Forms New Musical Molds

by *Patricio Cordova*
 Carlos Santana is alive and well and playing a style of music that defies categorization. A full house of about 9,000 at Red Rocks Wednesday night will attest to that. After achieving sudden prominence at Woodstock about 20 years ago, Santana has gone through a series of evolutions and changes that spell disaster for most performers, for whom

At Red Rocks Santana proved again that he is one of the foremost concert performers as well as a superb recording artist. The key to his success is perhaps his versatility and his attunement to his changing ensemble of sidemen. Santana surrounded himself with the superb percussionists who were able to give him on Wednesday that Afro-Cuban Latin jazz sound. The group performed a continuous 90-minute set that wove one song into the next, with occasional breaks for dynamically-charged percussion solos. Santana acknowledged the fans who wanted the "oldies" but only referentially, using brief quotes as springboards for far-flung solo variations. Throughout it all the Santana guitar sound ranged from supercharged rock to lyrical and soulful mysticism; yet it all fit together.
 After the non-stop set, Santana and company returned for a 20 minute encore, again played with a seeming effortlessness. At 36, and with 27 albums to his credit, Carlos Santana isn't finished yet.

China propone 2 sistemas políticos

LOS ANGELES, (EFE).- El presidente de China, Li Xiannian, propuso la aceptación de un "país" con dos sistemas políticos y económicos distintos, lo que permitiría a Taiwan y a China Popular llegar a ser una sola nación.
 Li Xiannian reiteró

la determinación de su Gobierno a unir Taiwan a China continental y advirtió que no enviarían tropas a la isla si las autoridades taiwanesas muestran su cooperación.
 El mandatario chino dijo que es posible crear un "país" con dos sistemas, lo que permitiría a Taiwan mantener su régimen capitalista, reconociendo la soberanía de Pekín sobre la isla.

Contra Leader Says Victory Coming Soon

Washington, D.C. -- Bolstered by a \$1 million-a-month fund-raising drive, Nicaragua's resistance movement will be in a position to seize power from the Sandinista government within a year, a top rebel commander says.
 Adolfo Calero, commander-in-chief of the Nicaraguan Democratic Force, said the Sandinista army has been on the defensive recently because popular dissatisfaction with the government has swelled the ranks of his group to more than 18,000.
 In an interview, Calero said that by next summer, the "establishment of democratic conditions in Nicaragua" will have been created.
 Nicaraguan Ambassador Carlos Tunnermann, informed of Calero's comments, said the rebel chieftain has been under the "illusion" for some time that victory is within reach.
 "This illusion crashes into the reality that the Nicaraguan people will not allow it," he said. "The Nicaraguan people already have given their answer to the counter-revolutionaries. That answer is that the Contras have not been able to retain control over a single Nicaraguan town for a single day."
 He said Calero's predictions of short-term victory are aimed primarily at helping his fund-raising activities.
 Calero, who heads by far the largest rebel group in Nicaragua, said his forces were on the verge of collapse earlier this year.
 They were able to survive partly because of ammunition received from an outside donor just three days before the Sandinista army mounted a "final offensive" aimed at destroying the Contras, he said. He declined to say who supplied the ammunition.
 The Contras have received no U.S. funds since May 1984 but Congress recently approved \$27 million for non-lethal equipment, the first shipments of which are expected to be sent next month.
 Calero said that during the 15 months since his forces have been cut off from U.S. government assistance, about \$15 million has been provided by private U.S. sources and by "about six" foreign governments which he declined to identify.
 He said retired Maj. Gen John K. Singlaub was responsible either directly or indirectly for a "substantial" percentage of the funds raised from private sources in the United States.
 Singlaub, 64, heads a Dallas-based group that raises funds for a number of anti-communist rebel groups over-seas. Then President Carter fired Singlaub from his post as commander of U.S. forces in south Korea in 1977 after Singlaub disagreed with the president's stated intention to remove U.S. combat forces from that country.
 According to Calero, Singlaub "has worked as a close associate. He trusts us. He knows us better than anyone else."
 Calero disputed recent news reports that U.S. government officials helped him raise funds. He dismissed as "silly" reports questioning the propriety of contacts he and other Contra leaders have maintained with the National Security Council and other government agencies since the 1984 aid cutoff.
 He said most of the meetings occurred during the spring when the administration undertook a major administrative campaign to win congressional support for renewed funds of the Contras. During the preceding year, Calero said, he and his colleagues had virtually no contact with U.S. officials because the aid cutoff left the two sides with little to talk about the prospects for success against the Sandinistas.
 "We have never had so many people or so much material," he said. "We are able to equip new volunteers and we can replace worn out equipment."
 Calero said he doubts the Sandinistas will ever seek to end the conflict by negotiating a settlement with the Congress.
 "They will stay on until their skin is in danger," he said. The Sandinistas experiment will collapse, he said, when the "top echelon" of the government, numbering about 60, summons a Cuban plane to fly them to Havana just ahead of the advancing Contra forces.

BACK TO SCHOOL

"See me for all your family insurance needs."

Paula K. Montoya
 3136 34th St.
 792-6006 Bus.
 794-2069 Res.

STATE FARM
 Like a good neighbor, State Farm is there.
 State Farm Insurance Companies
 Home Offices
 Bloomington, Illinois

La Feria Del South Plains
 Presentada Por **KTLK Y LULAC**
 Aug. 31 y Sept. 1

*Puestos de Comida, Musica
 Low Rider Car Show, Volleyball
 Juegos Para Todos Los Niños*

Musica Viva Por Los Grupos
 Bernardo Y Sus Compadres
 Cierra Band, Los Astros, Majesta
 Hermanos Valdez, Grupo FM
 Ricky Martinez y Internacional
 Buena Suerte, Texas Twilight
 Presencia, y otros grupos
 No Falte! Taiga toda la familia!
TOWER PARK-50th & KING

VENGA TODO MUNDO!

BACK TO SCHOOL SPECIALS

Fashion Knit Shirts Reg. \$18.95 **\$7.95**

SAVE

\$2.00 OFF Every Pair of Jeans
\$5.00 OFF Ladies Levi Bendover Slacks

SCHOOL DAYS SAVINGS DAYS

—ONLY AT—

Vin-Bri Fashions
 1313 Ave. H--762-0221
 Bus. Hrs: Mon.-Fri.-9:30 am to 5 pm
 Saturday—9:00 a.m. to 1:00 p.m.

*Records & Tapes
 The latest in Soul,
 Gospel & Rock Top.
 Albums, 45's
 Cassettes.*

Lubbock Area Association for Bilingual Education—Scholarship Application

Name _____ Phone _____
 Home address _____
 Single _____ Married _____
 Spouse's Name _____
 Occupation _____
 Number of Children & Ages _____

Financial Need:
 Would it be _____ essential, _____ very helpful, _____ not essential for you to have financial assistance?
 Are you receiving any financial aid (other than student loan)? _____

Area of Graduate Work:
 What degree(s) do you hold? _____
 Colleges Attended _____
 List each activity, position of leadership and/or honors received: _____

 List all professional organizations to which you belong: _____

Are you majoring in bilingual education?
 As a teacher you will be asked to join various professional organizations that aid and promote the teaching profession. Are you going to be willing to investigate and join those that affect your teaching area especially the bilingual section?
 Attach answer to following questions on separate paper
 Why have you chosen this area of graduate work to go into?
 You may include any additional information about yourself you would like to share.

New Evidence Shows Hispanics Becoming Significant Voting Group

by Carlos Morales

The landslide re-election of President Ronald Reagan last November obscured some significant gains by U.S. Hispanic voters, as well as some developing trends which may influence election outcomes at state and national levels in 1986 and 1988.

Robert Brischetto, research director for the Southwest Voter Registration Education Project, offered a preview of what's to come at a two-day conference on electoral participation in Washington, D.C., last month. The conference, sponsored by the League of Women Voters Election fund, attracted top political education experts from across the country, but attracted little press attention.

The San Antonio-based SVREP, headed by Willie Velásquez, has been busy refining data from its own surveys and others as it prepares its major analysis of the 1984 election for release later this year.

Brischetto shared many of his new findings with the other political analysts and then expanded on those findings for Hispanic Link. His updated research shows:

* U.S. Hispanics did not reach their ambitious

goal of 1 million new voters for the 1984 presidential election -- but they did exceed 900,000 new registered voters in a powerful effort.

* There is still no reliable national figure on how presidential candidates Ronald Reagan and Walter Mondale split the Hispanic vote.

* While Reagan definitely improved his Hispanic support over 1980, the increase was less than the increase of white support for Reagan in that period; in Brischetto's words, a "white-Hispanic Republican vote gap" could be developing.

* Examination of exit polls revealed "the folly of lumping all Hispanic voters together as if they were a single homogeneous electorate."

In support of the latter statement, Brischetto cited exit polls of Hispanic which ranged from 93% support for Reagan by Miami Cubans to 18% by Midwest Mexican Americans.

The multiple Hispanic electorates should be analyzed separately, he said, because they are strongly influenced by distinct demographic and political backgrounds.

"This is not to suggest that there is no basis for

coalition among diverse Latino national origin groups," he added. "In fact, on some issues they are more alike than different -- bilingual education, the ERA, (opposition to) elimination of social programs to reduce the federal deficit, immigration reform and even the nuclear freeze."

Brischetto determined the "white-Hispanic Republican vote gap" -- and its potential for a more polarized electorate -- by using network exit polls for 1980 and 1984 and subtracting the percentage of Hispanics voting for Reagan from the percentage of whites voting for him.

In spite of Reagan's Hispanic gains, NBC figures showed a 26% gap in 1980 increasing to 34% in 1984; CBS showed it increasing from 22% to 27%; ABC, from 18% to 19%.

For blacks, the expanding gap was even more pronounced: 49%-57%, 44%-55% and 42%-

52%. Brischetto said that state voter registration rolls (which would tend to overcount active voters because they include some who moved or died) showed 3.2 million Hispanic voters in 1980 and 4.1 million in 1984.

The U.S. Census Bureau count in its Current Population Series showed 2.98 million in 1980 and 3.79 million in 1984, approximately the same percentage of increase.

Registration of Hispanic eligible voters -- those who are citizens and of age -- was 59% in 1984, still well below the 69% for blacks and 72% for whites. Turn-out rate for all racial groups was virtually unchanged from 1972 to 1984, averaging 85%.

Percentages of registration change were:

Whites '72-'76 (1%), '76-'80 (Plus 7%), '80-'84 (Plus 9%); Blacks '72-'76 (-1%), '76-'80 (Plus 13%), '80-'84 (Plus 24%); Hispanics '72-'76 (0%), '76-'80 (Plus 20%) '80-'84 (Plus 27%).

"The net effect of the surge in minority voter registration was to boost participation among minorities to an all-time high as a proportion of all voters," Brischetto said.

Un Rayito de Luz

Por Sofia Martinez

Orar es comunicarnos con Nuestro Padre Dios, hablar con El con mucha confianza y con mucha sencillez, como lo hace un niño cuando habla con su papá.

Es muy cierto que para hablar con alguien es necesario que esté cerca de nosotros, para que nos pueda oír y para que lo podamos escuchar. Hay mucha gente que no hace oración, porque cree que Dios está muy lejos, allá oculto, escondido entre las nubes del cielo. No, Dios no está lejos; Dios está verdaderamente cerca, muy cerca de nosotros, tan cerca, que si llevamos el alma limpia de pecado, Dios habita en nosotros, es decir que El vive en nosotros. No podemos ver a Dios, es muy cierto; pero... tampoco un niño ciego puede ver a su mamá y nada le estorba para que pueda hablar con ella y para demostrarle su amor de hijo.

En cualquier momento del día o de la noche, nosotros podemos comunicarnos con Dios, para decirle que lo amamos, y para demostrarle nuestro agradecimiento por los favores que nos ha hecho, y para decirle que necesitamos Su ayuda. Y todavía más... cualquier cosa que nosotros hagamos, si se la ofrecemos a Dios, se convierte en oración ya sea que trabajemos, o ya sea que comamos, o ya sea que descansemos, o que nos diviertamos sanamente, todo esto, nos une mas a Dios, y de este modo estamos orando... si... estamos orando siempre... como nos aconseja San Pablo en su carta Prim. Tesalonicenses 5,17 "OREN EN TODO MOMENTO". Y tengamos presente que cuando oramos estamos hablando con Dios... y cuando le hablamos a Dios. El siempre nos oye. CREALO, PRUEBELO. Jesucristo dijo que si le hacemos toda la lucha por cumplir los MANDAMIENTOS... permaneceremos unidos a El y fieles a sus enseñanzas, pidamos lo que queramos y se nos dará: (Juan 15,7)

Quiero aprovechar esta oportunidad para invitar a ustedes que están leyendo este RAYITO DE LUZ para que vengan los martes a Nuestra Señora de la Gracia de 3108 Erskine, aquí en Lubbock, donde nos reunimos a las 6:30 p.m. Allí puede ver usted con sus propios ojos, lo que muchos ya han visto: DIOS DEMUESTRA SU PODER Y SU AMOR. Venga, no se crea de mí, compruébelo usted mismo... Jesús resucitó y tiene el mismo poder de hace 1985 años, porque es Dios con el Padre y con el Espíritu Santo.

Busca Ayuda Para la Artritis



WASHINGTON, D.C. (FOTO UPI) En estos días la actriz Victoria Principal anda de lo más ocupada en la capital de la nación buscando apoyo para la creación de un instituto para la investigación de la artritis como parte del Instituto Nacional de la Salud. La actriz, quien es víctima de la terrible enfermedad, se entrevistó durante su visita con el portavoz de la Cámara de Representantes, Thomas "Tip" O'Neill, quien aparece junto a Victoria en la foto.

Jiménez

Bakery & Restaurant
1217 Ave G Lubbock

Breakfast Mon. Fri.
\$2.95

Monday: Chorizo con Huevo
Tuesday: CLOSED
Wednesday: Huevos a la Mexicana
Thursday: Machacado con Huevo
Friday: Huevos Rancheros

All the above include beans, flour tortillas,
coffee plus a drink

Lunch Specials \$3.25
Lunch hours: 11 a.m. - 2 p.m.
Breakfast hours: 7 a.m. - 11 a.m.

ORDERS TO GO:
744-2685
Tamales • Burritos

Happy Birthday

Angel & Adam Jr. Martinez

with Lots of Love
Adam & Jamie Martinez
The Gloria Family And
Especially Your Aunt Janice

MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * SARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

JUST GOOD COOKING™

\$1.00 DOWN*

*ON APPROVED CREDIT

Plus tax, title & License

WILL PUT YOU BEHIND THE WHEEL OF ANY USED CAR ON THE LOT!

OVER 80 IN STOCK... HERE ARE JUST A FEW...

<p>1983 Mercury Capri - \$4995 3 speed, air conditioner</p> <p>1979 Toyota Corolla - \$2995 2 door, air conditioner</p> <p>1979 Olds Regency - \$4995 2 door, one owner</p> <p>1983 Buick Electra - \$7995 4 door, 31,000 miles</p> <p>1979 Ford F-150 - \$4495 Pickup</p> <p>1982 Chevrolet Cavalier - \$3995 4 door, 42,000 miles</p> <p>1979 Ford LTD Landau - \$2795 2 door</p> <p>1983 Nissan Sentra - \$4695 2 door</p> <p>1984 Ford E.X.P. - \$5995 2 door, air conditioner</p> <p>1982 Mercury Grand Marquis - \$7495 4 door</p> <p>1982 Ford F-100 Pickup - \$4195 air</p> <p>1984 Mazda B-2000 Pickup \$5695</p>	<p>1982 Buick Riviera - \$8995 39,000 miles</p> <p>1984 Mercury Lynx SW - \$6295 5 speed, air conditioner</p> <p>1982 Mercury Grand Marquis - \$6995 4 door, 28,000 miles</p> <p>1982 Ford Futura - \$3995 2 door, automatic, air conditioner</p> <p>1983 Nissan Stanza - \$6995 4 door, 28,000 miles</p> <p>1983 Ford LTD - \$5995 4 door, 26,028</p> <p>1979 Pontiac Bonneville - \$2995 2 door</p> <p>1984 Ford Escort - \$5995 2 door, 11,000 miles</p> <p>1984 Ford Tempo - \$7495 1985 Ford Escort Station Wagon - 6,000 miles</p> <p>1983 Pontiac T-1000 2 dr., Air \$4295</p> <p>1981 Ford Mustang Air \$3695</p> <p>1981 Mercury Lynx 3 Dr., Air \$2895</p>
--	--

Special Purchase

1984 Nissan Maxima - 4 Dr
Auto-Air-Sun roof - Power - Seat - Window - Locks
AM - FM Cassette
(All these Cars have Been Professionally Maintained)
8 to Choose From -----Your Choice \$10,995

THIS OFFER IS FOR A LIMITED TIME... SO HURRY!

LOOP 289 & UTICA 794-2511

Pioneer

LINCOLN - MERCURY - NISSAN

Los Yanquis Sedientos Estropean Un Complot Comunista Para Subvertir a La Coca-Cola

Por Guillermo Martínez
La ira me invadió. La Coca-Cola, la misma Coca-Cola que me traía tan gratos recuerdos de mis años mozos en Cuba, había sido reemplazada por una soda más dulce y llamativa.

El culpable, el hombre que había hecho anicos mi larga devoción al refresco, era Roberto Goizueta, president de la junta directiva de Coca-Cola, quien llegó a este país, igual que yo, como exiliado cubano. No dormí por dos smenanas. Mientras probaba con desagrado una Pepsi, me preguntaba qué era lo que rondaba en el cerebro de este hombre, si es que lo tenía. Qué atrevido: cambiar la fórmula que durante 99 años había convertido a la Coca-Cola en el refresco más apetecido del mundo!

Mi ira era tal que pronto comencé a pensar en los extraños motivos de Goizueta para asumir ese riesgo. Una posibilidad era que Goizueta estuviera al servicio de Fidel Castro. ¡Eso mismo! ¿Qué mejor forma de combatir el "imperialismo yanqui" que debilitando su símbolo más exitoso?

Los lectores deben entender el alcance de estas elucubraciones, por más imaginarias que parezcan. Pese a que me siento asimilado en la vida estadounidense, las experiencias de la infancia tienen un papel importante en el moldeamiento de la madurez.

Por esa razón, gran parte de la diferencia entre los norteamer-

icanos nacidos aquí y los emigrados como yo se deriva del ambiente de nuestra infancia: lo que hacíamos, lo que veíamos en televisión. Los norteamericanos nacidos aquí y los emigrados como yo se deriva del ambiente de nuestra infancia: lo que veíamos en televisión. Los norteamericanos nativos crecieron con The Howdy Doody Show y the Mickey Mouse Club, en tanto que los cubanoamericanos de mi generación lo hicimos con Gaby, Fofó, y Miliki, tres payasos españoles que se presentaban en la televisión cubana.

Sin embargo, los niños de los dos países compartían su pasión por la Coca-Cola, y una botella de Coca-Cola siempre nos dejaba con deseos de otra. La frase norteamericana Give me a Coke se transformó en Cuba en "Dama una Coca".

Recuerdo con claridad el embrujo que me despertó en la escuela secundaria Toni Thomas. Su padre no sólo era el presidente de la Coca-Cola en Cuba, pero si no me equivoco también manejaba las operaciones de la empresa en Latinoamérica desde Habana. Pero lo que recuerdo con más intensidad fue haber almorzado en la casa de Toni con un litro de Coca-Cola en cada puesto.

Se me ocurrió pensar en esto porque fue tal vez el padre de Toni quien contrató a Goizueta. Fue el padre de mi amiga

quien cometió el error de contratar al hombre que casi destruyó a la Coca-Cola.

Ahora ya sé por qué se me ocurrió imaginarme la absurda idea de que la nueva Coca-Cola era un complot comunista: privado de la vieja Coca-Cola, mi cerebro simplemente se enloqueció. Víctima de los síntomas de la separación, comence a alucinarme. Mi locura tenía un punto de origen: Goizueta y Castro fueron al mismo colegio de secundaria en La Habana: Belén, institución jesuita.

Lo demás lo inventé. No sé si fueron condiscípulos o amigos. En mi imaginación, sin embargo, tuvieron que haberse conocido y planeado lo que harían cuando uno fuera el presidente de la junta de la Subversión Mundial del Comunismo y el otro el máximo dirigente del Capitalismo Encarnado.

En mi imaginación sediente de Coca-Cola, ésta fue la conversación que se llevó a cabo antes de que Goizueta saliera de Cuba:

"¿Alguna indicación de último momento, Fidel?" pregunta Goizueta.

"Si. Cuando llegues a Estados Unidos, infiltrate en las posiciones ejecutivas de la Coca-Cola. Cuando llegues a la cima -cosa que, por supuesto, lograrás- comete algo descabellado para destruir a la Coca-Cola. Recuerda: un golpe contra La Coca-Cola es una punalada en el

corazón del capitalismo yanqui".

Pero ninguno de los dos previó las eficaces técnicas de contrainsurgencia de los miembros de la resistencia en Estados Unidos, quienes toleran el comunismo en Cuba pero jamás permitirán que alguien se meta con su Coca-Cola. Acumularon cajas del refresco y se marcharon al monte. Si Castro había derrotado a un dictador desde su reducto en l Sierra Maestra, estos guerrilleros consumistas atacaría desde las estribaciones de los Ozarks.

El resto era sencillo. A Castro le tomó 25 meses derrocar al despreciado Batista, los contrainsurgentes de Coca-Cola les llevó 11 semanas obligar a Goizueta a decir "me rindo".

Ahora hay quienes dicen que todo consistía en una estrategia de mercadeo para que la Coca-Cola pudiera incrementar su participación en el multimillonario mercado de los refrescos. Pero, no, señor. ¡A mi no me engañan!

Hasta que no consiga mi dosis de la vieja Coca-Cola -llamada ahora Classic-, mis alucinaciones continuarán. Esta fue una infructuosa conspiración comunista. Las fuerzas del capitalismo ganaron. No importa que los comunistas traten de subvertir el mundo. ¡Cuidado! si alguna vez deciden interferir nuevamente con el espíritu democrático del capitalismo. Hay cosas que los norteamericanos no toleran.

(Guillermo Martínez es miembro de la junta editorial de Miami Herald, de Miami, Florida.)
Propiedad intelectual registrada en 1985 por The Miami Herald. Este artículo fue reproducido por Hispania Link News Service con autorización.)

Astros Pelearán en Las Vegas



NUEVA YORK (FOTO UPI) En la foto el campeón de los pesados, Larry Holmes, (izquierda), cambia impresiones con el también campeón Michael Spinks durante el transcurso de una conferencia de prensa que se llevó a cabo en esta ciudad. Ambos púgiles se enfrentarán el día 21 de Septiembre en Las Vegas donde Spinks tratará de quitarle la corona a Holmes.

Holmes y Spinks en Busca de Algo Más que Un Simple Triunfo

Cuando los púgiles norteamericanos Larry Holmes y Michael Spinks disputen el título de los pesados de la Federación Internacional de Boxeo (FIB) el próximo 21 de septiembre en Las Vegas, la derrota de su rival será únicamente un objetivo secundario para su verdadero anhelo.

Para Holmes, que pondrá por cuarta vez en juego su corona y tratará de aumentar a 21 las defensas, el triunfo

derrotó en 1981 a Mohamed Ali consiguiendo el centro de la categoría, aunque lo perdió nuevamente en ese mismo año frente al ahora retirado y casi legendario monarca norteamericano.

"Espero que León estará saltando de un lado a otro tratando de detener el combate de la misma manera en la que tú -por Michael- lo intentaste", señaló Holmes refiriéndose al combate en que vapuleó

en tres asaltos al mayor de los dos hermanos. "Esta será, probablemente, unade mis peleas más fáciles. En mi anterior defensa me impuse a un rival más joven que Spinks, campeón sempesado del Consejo Mundial de Loxeo (CMB), que a los 29 años se mantiene también invicto en 29 combates. 19 por nocaut", agregó Holmes en la rueda de prensa celebrada en Nueva York.

TURN TO THE CLASSIFIED ADS

GRAND

Lubbock Newest Totally Chicano Entertainment Center

OPENING

La Paloma

THURSDAY
GRAND OPENING
MAJESTA
No Cover-Bar Specials
Open 8 pm-2 am

FRIDAY
Onda Chicana Con
CRUISER BAND
Bar Specials

SATURDAY
Sigue La Onda
El Orgullo de Lubbock
MI TEQUILA

SUNDAY
Norteño Moderno
MAJESTA

WEDNESDAY NITE - LADIES
NIGHT - CHICANO DISCO

Be There!- 711 34th St.

Querido Dr. Cariño

Querido Dr. Cariño:

Después de tanto pensarlo, al fin me puse a escribirle. Se trata de un problema que me tiene muy pensativo. Tengo 26 años y soy soltero. Nunca he sido casado. Hace como dos meses que se movió una familia a una casa en seguida de la mía. Es una pareja con dos niños como entre 5 y 8 años. La mujer está muy bonita. A mi siempre me ha gustado respetar los matrimonios. Es por eso que le pido su consejo. El esposo, a los pocos días después que se cambiaron, ya no lo he vuelto a ver. Pienso que a la mejor se divorciaron o algo pasó.

Yo lo que quiero decirle a esa mujer, es que, si su esposo dejó la silla desocupada, pues aquí está un servidor que, está listo para llenar ese vacío. Yo estoy bien dispuesto, pero como le digo, no quiero estorbarle a nadie.

¿Como haré para hablar con ella y estar seguro que no se vaya a enojar su esposo—si es que todavía lo tiene?

Firma: Témido de Lubbock

Querido Témido:

A las mujeres y a los chárcos, no hay que andarles con rodeos. Lo mas sencillo para hablar con ella, sería con un simple saludo. ¿Que tiene eso de inconveniente?

Con razón no se há casado todavía. Usted está—según me dice—'muy listo y muy dispuesto' pero no se anima a salirle al bulto. El triunfo, es de los audaces. Si tanto se interesa en la señora, vale la pena informarse de su situación. De no sér asi, déjelo el campo vacío a otro, mas agresivo que Ud....

La Cadena SIN Estrena "Llévame Contigo", Otra apasionante Novela de Producción Argentina en Agosto

SIN, la cadena hispana de televisión, siempre ántea en presentar a su público lo mejor y más granado de la producción internacional, comenzará a transmitir la excelente novela argentina "Llévame Contigo", este 15 de agosto (lunes-viernes, 4:00-5:00 p.m. EDT).

"Llévame Contigo", cuenta con un magnífico reparto de artistas bien conocidos del mundo hispano y está encabezado por los popularísimos Cristina Alberó y Pablo Alarcón. Nos narra la apasionante historia de Claudio y Marcelo, de sus sueños y realidades, de sus amores y amosios, y de alguna que otra decepción.

Da comienzo nuestra historia, destacando el regreso de ambos jóvenes a sus hogares respectivos. Primeramente Claudio llega del exterior, alegría y satisfecho, convertido en un doctor en psiquiatría, disfrutando todas las ventajas y privilegios que le ofrece su recién estrenado título dentro de la sociedad en reside.

Al mismo tiempo, en dramático contraste, llega Marcelo casi en secreto. Después de

haber cumplido diez años de condena, acusado y convicto de un crimen que no cometió, él acaba de ser puesto en libertad. Denigrado moralmente y despojado de sus bienes materiales, planea astutamente la recuperación de todo lo que legítimamente le pertenece y que tan vilmente le arrebataron. Como parte de ese plan, y de otros bien estudiados pasos, comienza la seducción de Laura, hermana de Claudio e hija del hombre que aparentemente ha sido el causante de los infortunios sufridos.

Mientras tanto, Claudio se instala cómodamente en su elegante consultorio y se liga sentimentalmente a su colega en el campo profesional, Mariana. El se entusiasma tratando de transformar a Nina, la agresiva y violenta visitante de las cárceles locales, en una refinada y elegante jovencita, que acaba enamorándose locamente de su mentor.

Esta increíble historia de amor y venganza, que encierra una multitud de situaciones, varía entre momentos de verdadera ternura y profundos

conflictos morales y suspenso. Rapidamente cautivará la imaginación del público televidente.

SIN, celebrando su vigésimocuarto aniversario, es la primera cadena de televisión en español en los Estados Unidos. Alcanzando a más del 82 por ciento de los hogares hispanos en el país via 364 afiliadas interconectadas. SIN incluye programación noticiosa y de servicio público, especiales musicales y de variedades, novelas, mini-series, programas infantiles y eventos deportivos en vivo.

EL EDITOR



Count on the Classifieds to Do the Job

LAND SALE

Extremely Low Financing Available on Repossessed Lands

The Texas Veterans Land Board will have a bid sale on 55 repossessed tracts of land on September 25, 1985, at 9 a.m. in Austin. All tracts are available for bids by veterans and some may be bid on by non-veterans.

These lands are located throughout Texas and:

- are at least 10 acres
- will be awarded to the highest bidders
- will be financed by the Veterans Land Board with interest rates as low as 9.97% (interest rates for non-veterans are slightly higher)
- will be financed with 30-year assumable, fixed-rate loans

Bidders need not be present at the bid opening on September 25. All winners will be notified by mail within two weeks after the sale.

For more information on the tracts available, bid procedures and application forms, please contact the Veterans Land Board.

Garry Mauro

CHAIRMAN, VETERANS LAND BOARD
1-800-252-VETS or 512/475-4704



Working to justify your trust

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A253-12-84

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital.

Call 743-3352



Si usted necesita educación y asistencia para colegio, o un buen parta trabajo. La Guardia Armada Nacional le ofrese esto y mucho mas. Para mas información pongase en contacto con la Guardia Armada Nacional al numero 765-6922.

Se Renta Recamara Individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día o Noche 763-7086.

Lovely 2 Bedroom home with garage close to Tech and schools \$260 plus \$100 deposit 2520 2nd St. 763-0364

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas
Owner
Rufus Rodriguez

CLASSIFIED ADS PAY OFF!

Child Services

The Head Start Full-day Day Care Centers in Lubbock will be recruiting eligible children August 26th thru August 30th for the 1985-86 school year. To be eligible the child's family must meet the Head Start Income Guidelines and both parents must be working or in a job training program. The child must be 4 or 5 years old by September 1, 1985.

The Head Start Full-day Day Care Program is designed to aid pre-school children from low income families develop their educational, physical, and social potential for entrance into the public schools.

The names and locations of these centers are: Green Fair Center, 2601-A Weber Drive; Northeast Center, 420 North Quirt (rear); Zenith Center, 1907 East Cornell.

The centers will be open from 7:45 a.m. until 4:30 p.m., Monday thru Friday beginning Sept. 4, 1985 and ending May 1986. Registration for the program will be at the Head Start Centers listed above from 8:00 a.m. until 5:00 p.m. August 26th thru August 30th, 1985.

For further information call Bersey Romero at 763-5261.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE

CLASSIFIED ADS

Tampico Restaurant
2831 Clovis Rd. Ph 744-0688
Open Sun-Thur 7 am to 4 pm
Friday & Saturday 7 am-8 pm
Comidas Mexicanas y Americanas
Especiales Todos Los Dias
Pase Y Visite a la Sra. Juanita Flores

19th Street Barber Shop
Open Under New Management
1928 19th Street
747-8788
Perms, regular haircuts, styles
Alicia Martinez
JoAnn Rivera Enriquez
Stylists

EMPLOYMENT
Lubbock TV station in need of operational engineer. Will train. Apply at 7400 S. University. Equal Opportunity Employer

PINKERTON'S GARAGE
AUTOMOTIVE SERVICE
•Wrecker Service•State Inspections
•Tune-Ups•Overhauls•Transmission
Work•Air Conditioning•General
Mechanic Work
319 Ave. H Ph. 765-9719
8 am-6 pm Closed
Mon.-Fri. Sat. & Sun.
Rick Pinkerton-Owner
Frank Picon-Manager

El Mercado Flea Market
Wolfforth, Tx—Brownfield Hwy
½ mile west of city limits—Southside
Solicita Vendedores de toda clase de mercancia
Llame hoy para su espacio
866-4239—Manuel Figueroa
Abierto Sabado y Domingo

Texas Schools
LEARN A SKILL
Dedicated To Excellence In Vocational Training
Welding - Automotive Mechanics
Auto Body Repair
Refrigeration - Heating
Air Conditioning
Approved For Veterans Training
Texas Schools Inc
ELIGIBLE INSTITUTION UNDER FEDERAL TUITION ASSISTANCE PROGRAMS.
1312 35th Street 744-7194

Francisco J. Gutierrez
Photographer
By appointment 763-3841
P.O. Box 11250 Lubbock, TX. 79401
820 Ave. H Suite 10

El Mejor

Menudo de todo el Oeste de Tejas

Lo Encuentra En

Montelongo's Restaurant

Menudazo Winners 1985
3021 Clovis Rd.—762-3068—Lubbock

La conveniencia de
cinco cigarrillos más por cajetilla.

Marlboro 25's



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.